

Züblin

M. Züblin AG
Neue Winterthurerstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch
Züblin Elektro GmbH
Marie-Curie-Strasse 2
DE-79618 Rheinfelden-Herten
www.zublin.de

Swiss Garde 360 Präsenz Slave Duo 24 m

Edition 07-2016
Art.-Nr. 41702, 41703

EN Slave presence detector 24 m, 360°
DE Slave-Präsenzmelder 24 m, 360°
FR Détecteur de présence slave 24 m, 360°
IT Rilevatore di presenza slave 24 m, 360°

PL Slave czujnik obecności o zasięgu 24 m, 360°
CZ Detektor přítomnosti slave 24 m, 360°
SK Detektor prítomnosti slave 24 m, 360°



EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description (1)

The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area. Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50%. The switching duration is extended as long as movements (entire area) or the presence of persons (presence area) are detected.

2. Application (3)

The detector is used to increase the detection range of a Master detector (41720 or 41721). The detector is designed for ceiling installation.

Adhere to the following during installation:

- Install only on stable ceilings.
- Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
- Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away.
- Do not install in direct cold or hot air flows.

Range

The recommended installation height for this detector is 2–3,5 m, 2,5 is the optimal installation height. At this height the detector has a range of Ø 20 m on the floor and Ø 13,5 m at a table height of 80 cm.

It is possible to connect up to 10 Slave detectors to one Master which controls the load according to its settings. To achieve complete coverage by using several detectors, it is recommended to have an overlap of approximately 30% **(2)**.

3. Safety notes

- Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.
- Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (5)

The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 3,5 m.

The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height **(1)**.

Install the detector as follows:

- Remove the front cover by turning it anti-clockwise, then unscrew the upper section of the detector.
- Mark and drill the drilled holes in the desired installation location (only Edition AP).
- Pull the cable through the cable ducts.
- Fasten the detector with a set of screws/dowels.
- Wire the detector according to **item 5**.
- Fit and screw back on the upper section of the detector.
- Configure device according to **item 6**.
- Fasten the front cover by turning it clockwise.

5. Wiring (6)

The electrical circuit must be protected with a circuit breaker.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Master detector	T1/S

Conection

The detector must only be connected to a power supply once all wire connections have been connected. During the start up phase the red LED is blinking (approx. 40 s).

6. Configuration

The settings are done over the pontentiometer or the DIP switch. To control the detection are the detector can set into walk test mode. Set the potentiometer to «Test» to activate the test mode.

Remark: The walk test is independet of the ambient light. If the walk test is active and no motion is detected, the blue LED is on, if a motion is detected the red LED is on.

The range (SENS) is set over the DIP switch:

DIP 1	DIP 2	Sensitivity
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Low
ON	OFF	High
ON	ON	Max

7. Indication

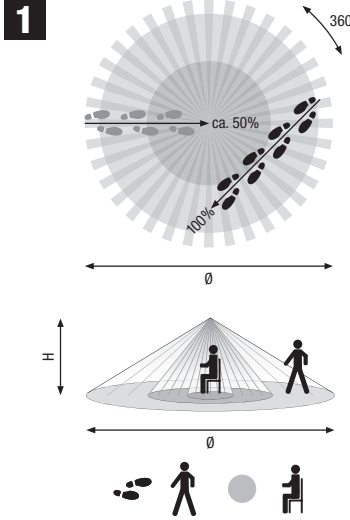
The following status are indicated by the LED.

Status	Red LED	Blue LED	Time
Start up			ca. 40 s blinking, 1s ON, 1s OFF
Test	Motion	No Motion	

8. Technical Data

Supply voltage	230V / 50 Hz
Max. no. of Slave devices	10
Detection angle	360°
Detection range	max. Ø 6 m presence, approx. Ø 24 m at a height of 3 m
Installation height	2–3,5 m
Protection class	IP54
Temperature range	-5° to +50 °C
Dimensions	41702: Ø 100x46,4 mm (visible dimensions) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (visible dimensions)
Colour	RAL9010

The crossed-out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Use an official collecting point or contact your retailer where the product was purchased.



H	Ø	Ø
2,0 m	2,0 m	16 m
2,5 m	3,5 m	20 m
3,0 m	6,0 m	24 m
3,5 m	6,0 m	24 m

2

D INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung (1)

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot-Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen. Bewegungen, die direkt auf den Melder erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50%. Die Schaldauer wird verlängert, solange Personenbewegungen (gesamter Bereich) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich) detektiert werden.

2. Anwendung (3)

Der Melder dient zur Erweiterung des Erfassungsbereichs eines Master-Melders (41720 oder 41721). Der Melder ist für die Deckenmontage vorgesehen.

Bei der Installation beachten:

- Nur an stabilen Decken montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren.
- Nicht in direkten Kälte- oder Wärmeluftstrom montieren.

Bereich

Die empfohlene Montagehöhe für diesen Melder ist 2–3,5 m, 2,5 m ist die optimale Montagehöhe, hier hat der Melder eine Reichweite von Ø 20 m auf Bodenhöhe sowie Ø 13,5 m in 80 cm Tischhöhe.

Es ist möglich, 10 Slaves an einen Master anzuschliessen, der die Beleuchtung gemäss seinen Einstellungen steuert. Um beim Einsatz mehrerer Melder eine komplette Deckung zu erreichen, empfiehlt es sich, mit einer Überlappung von ca. 30% zu rechnen **(2)**.

3. Sicherheitshinweise

- Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.
- Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (5)

Der Melder ist für eine Deckenmontage vorgesehen.

Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1)**.

Zur Montage:

- Frontabdeckung mittels Drehung im Gegenuhrzeigersinn entfernen, danach Melder-Oberteil entfernen.
- Bohrlöcher am gewünschten Montageort anzeichnen und bohren (nur Edition AP).
- Leitung durch Kabeldurchführungen ziehen.
- Melder mit Schrauben/Dübelset befestigen.
- Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder-Oberteil anbringen.
- Konfiguration gemäss **Punkt 6** durchführen.
- Frontabdeckung mittels Drehung im Uhrzeigersinn befestigen.

5. Verdrahtung (6)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Master-Melder	T1/S

Anschluss

Der Präsenzmelder darf erst an Spannung angeschlossen werden, wenn alle Leitungsverbindungen angeschlossen sind. Die rote LED blinkt während dem Aufstarten (ca. 40 s).

6. Konfiguration

Die Einstellungen können mit dem Potentiometer und dem DIP-Schalter konfiguriert werden.

Um zu kontrollieren, ob der Melder Aktivitäten korrekt erkennt, kann ein sogenannter Gehtest durchgeführt werden. Dazu muss das Potentiometer auf «Test» gesetzt werden.

Hinweis: Der Gehtest ist tageslichtunabhängig. Wenn der Gehtest aktiviert ist, leuchtet die blaue LED und wenn der Melder eine Bewegung erkennt, leuchtet die rote LED auf.

Reichweite (SENS): Die Empfindlichkeit wird über die DIP-Schalter eingestellt:

DIP 1	DIP 2	Empfindlichkeit
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Low
ON	OFF	High
ON	ON	Max

7. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt.

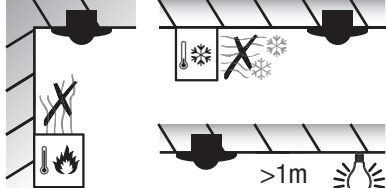
Zustand	Rote LED	Blaue LED	Dauer
Aufstarten			ca. 40 s blinken, 1s ON, 1s OFF
Test	Bewegung	Keine Bewegung	

8. Technische Daten

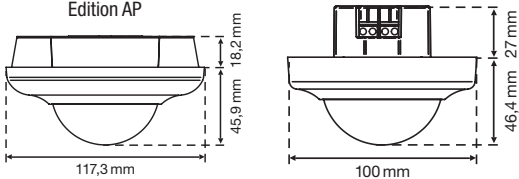
Nennspannung	230V –50 Hz
Max. Anzahl Slaves	10
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	Max. 6 m Präsenz, ca. Ø 24 m bei 3 m Höhe
Montagehöhe	2–3,5 m
Schutzart	IP54
Temperaturbereich	-5 bis +50 °C
Masse	41702: Ø 100x46,4 mm (Sichtmass) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (Sichtmass)
Farbe	RAL9010

Der durchgestrichene Abfallimer weist darauf hin, dass das Produkt vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Benützen Sie eine offizielle Sammelstelle oder geben Sie das Gerät dem Händler zurück, bei welchem das Produkt gekauft wurde.

3



4



F NOTICE D'INSTALLATION

1.Description du produit (1)

Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée. Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50%. La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne (ensemble de la zon) ou une présence de personne (zone de présence) sont détectées.

2. Utilisation (3)

Le détecteur est utilisé pour augmenter la portée de détection d'un détecteur Master (41720 ou 41721). Le détecteur est prévu pour un montage au plafond.

Tenir compte des points suivants lors de l'installation :

- Ne monter que sur des plafonds stables.
- Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
- Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur.
- Ne pas monter directement dans les courants d'air froids ni chauds.

Zone de détection

La hauteur de montage recommandée pour ce détecteur est de 2 à 3,5 m. La hauteur optimale étant de 2,5 m, le détecteur a alors une portée de Ø 20 m au sol et de Ø 13,5 m à une hauteur de table de 80 cm.

Il est possible de raccorder 10 éléments esclaves à un élément maître, lequel commandera l'éclairage en fonction de son paramétrage. Afin d'obtenir une couverture complète par plusieurs détecteurs, il est recommandé de prévoir un chevauchement d'environ 30% **(2)**.

3. Consignes de sécurité

- Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.
- L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Installation (5)

Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 3,5 m de hauteur.

Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage **(1)**.

Pour le montage :

- Enlever le cache avant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ensuite dévisser la partie supérieure du détecteur.
- Tracer et percer les trous à l'endroit souhaité du montage (uniquement Edition AP)
- Faire passer le câble par les passe-câbles.
- Fixer le détecteur avec le kit de vis / et de chevilles.
- Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5**.
- Mettre en place la partie supérieure du détecteur et la visser.
- Faire la configuration suivant le **paragraphe 6**.
- Fixer le cache avant en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Câblage (6)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance.

Conducteur porteur de courant	L
Conducteur neutre	N
Détecteur Master	T1/S

Raccordement

Le détecteur de présence ne doit être mis sous tension que lorsque tous les raccordements ont été effectués. La LED rouge clignote pendant le démarrage (env. 40 s).

6. Paramétrage

Il est possible de modifier les réglages à l'aide de le potentiomètre et le commutateur DIP.

Pour contrôler que le détecteur fonctionne correctement, il est possible de faire un test de bon fonctionnement.Sélectionner le test de bon fonctionnement via le potentiomètre.

Remarque : Le test de bon fonctionnement est indépendant de la luminosité naturelle. Lorsque le test de bon fonctionnement est activé, la LED bleue s'allume, et lorsque le détecteur détecte des mouvements, la LED rouge s'allume.

Portée (SENS) : La sensibilité, donc la portée, est fixée via les commutateurs (DIP switch) :

DIP 1	DIP 2	Sensibilité
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Low
ON	OFF	High
ON	ON	Max

7. Affichage

Les états suivants sont indiqués par la LED.

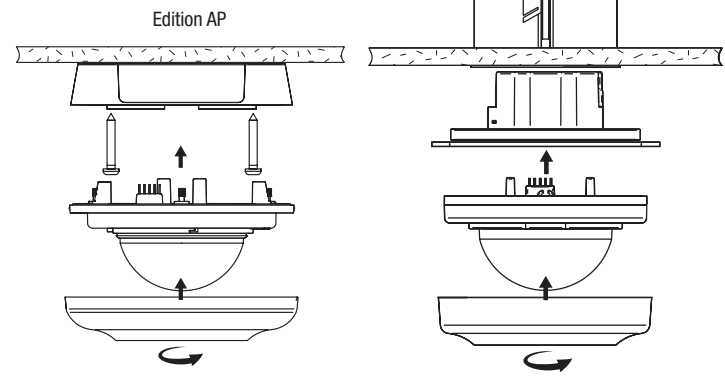
Etat	LED rouge	LED bleu	Durée
Démarrage			Env. 40 s de clignotement 1s ON, 1s OFF
Test	Mouvement	aucun Mouvement	

8. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230V / 50 Hz
Nb Slaves max.	10
Angle de détection	360°
Portée	max. 6 m présence, env. Ø 24 m pour une hauteur de 3 m
Hauteur de montage	2–3,5 m
Protection	IP54
Température	-5 à +50 °C
Dimensions	41702: Ø 100x46,4 mm (partie visible) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (partie visible)
Couleur	RAL9010

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit doit être traité séparément des déchets ménagers. Utilisez un point officiel du recyclage, ou retournez l'appareil à votre revendeur auprès duquel le produit a été acheté.

5



IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto (1)

Il rilevatore rileva il movimento e la presenza di persone tramite sensore a infrarossi passivo (PIR). La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata. La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50%

La durata dell'accensione viene estesa finché vengono rilevati movimenti (intera area) o vi è una presenza di persone (area presenza).

2. Applicazione (3)

Il rilevatore viene utilizzato per estendere l'area di rilevamento con il collegamento a un rilevatore master (41720 o 41721).

Il rilevatore è stato progettato per il montaggio a soffitto.

Note da osservare durante l'installazione:

- Posizionare il prodotto solo su superfici stabili.
- Mascherare le zone da non monitorare coprendo parti della lente.
- Non posizionare le lampade al di sotto di un metro di distanza dal rilevatore
- Non posizionare il rilevatore sotto il flusso diretto di aria calda o fredda.

Portata

L'altezza di montaggio consigliata per questo rivelatore è 2-3,5 m. 2,5 m è l'altezza ottimale, in questo caso l'area monitorata è di Ø 20 m al livello del suolo e Ø 13,5 m a un'altezza tavolo 80 cm. È possibile collegare fino a 10 rilevatori slave a un master per aumentare l'area di rilevamento. Al fine di ottenere una copertura completa con l'utilizzo di più rilevatori, è opportuno fare i conti con una sovrapposizione delle area di rilevamento di circa il 30% **(2)**.

3 Indicazioni di sicurezza

- Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni.
- L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (5)

Il rilevatore è stato progettato per il montaggio a soffitto da 2 a 3,5 m di altezza.

Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di installazione **(1)**.

Per il montaggio:

- Copertura anteriore da rimuovere ruotandola in senso antiorario.
- Posizionare il rilevatore nel punto desiderato e marcare dove forare (solo edizione AP).
- Posizionare i cavi attraverso l'apposito passacavi.
- Fissare il rilevatore con il set di viti / tasselli.
- Eseguire il cablaggio come indicato dal **punto 5**.
- Collegare la parte anteriore del rilevatore.
- Eseguire la configurazione come indicato dal **punto 6**.
- Fissare la copertura anteriore ruotandola in senso orario.

5. Cablaggio (6)

Il circuito deve essere protetto da un interruttore automatico.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Rilevatore master	T1/S

Collegamento

Il rilevatore di presenza può essere collegato alla rete solo quando il cablaggio è terminato. Il LED rosso lampeggia durante l'avviamento per circa 40 s.

6. Configurazione

Le impostazioni possono essere configurate tramite i potenziometri e i DIP switch

Per verificare la funzionalità corretta del rilevatore, può essere eseguita la funzione "test di movimento". È possibile selezionare questa modalità ruotando il potenziometro su TEST.

Nota: Il „test di movimento“ è indipendente dalla luce ambientale. Se si attiva questo test, il LED blu si accende e quando viene rilevato un movimento si accende il LED rosso.

Campo di rilevazione (SENS): La sensibilità viene regolata tramite il DIP switch

DIP 1	DIP 2	Sensibilità
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Low
ON	OFF	High
ON	ON	Max

7. Indicazioni

I seguenti stati vengono visualizzati tramite LED

Stato	LED rosso	LED blu	Durata
Avvio			ca. 40sec. lampeggia , 1sec. ON, 1sec. OFF
Test	Nessun movimento	aucun Mouvement	

8. Dati tecnici

Tensione nominale	230V / 50 Hz
Numero massimo rilevatori slave	10
Raggio di azione	360°
Campo di rilevazione	Max. Ø 6 m presenza, ca. Ø 24 m a 3 m d'altezza
Altezza di montaggio	2–3,5 m
Tipo di protezione	IP54
Temperatura	-5 fino +50 °C
Dimensioni	41702: Ø 100x46,4 mm (massa visibile) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (massa visibile)
Colore	RAL9010

Il contenitore barrato indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Utilizzare un punto ufficiale di riciclaggio o restituire l'unità al rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.



Swiss Garde 360 Präsenz Slave Duo 24 m

Edition 07-2016
Art.-Nr. 41702, 41703

EN	Slave presence detector 24 m, 360°	PL	Slave czujnik obecności o zasięgu 24 m, 360°
DE	Slave Präsenzmelder 24 m, 360°	CZ	Detektor přítomnosti slave 24 m, 360°
FR	Détecteur de présence slave 24 m, 360°	SK	Detektor prítomnosti slave 24 m, 360°
IT	Rilevatore di presenza slave 24 m, 360°		



PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy i obecność osoby w pomieszczeniu dzięki pasywnemu czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru. Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50%. Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przelączania jest wydłużany dopóty, dopóki wykrywane są ruchy (cały obszar) lub obecność osób (strefa obecności).

2. Zastosowanie

Detektor jest stosowany w celu zwiększenia zakresu detekcji czujnik Master (41720 or 41721). Czujnik przystosowany jest do montażu na stropie. Podczas instalacji pamiętać, aby:

- Przeprowadzić montaż tylko na stabilnych sufitach.
- Poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
- Nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika.
- Nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego lub ciepłego powietrza.

Zasięg
Rekomendowana wysokość instalacji dla tego detektora to 2m – 3,5 m. Optymalna wysokość to 2,5 m. Na tej wysokości czujnik ma zasięg Ø 20 m na podłodze i Ø 13,5 m na poziomie stou 80 cm.

Do czujnika Master można podłączyć do 10 urządzeń typu Slave które kontrolują obciążenie zgodnie z pisemm urządzenia Master. Aby osiągnąć optymalne pole działania zaleca się nałożenie zasięgu czujników na powierzchnię ok 30% pola detekcji (**2**).

3. Wskazówki bezpieczeństwa
⚠ Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie beznapięciowym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.

4. Montaż (5)
Czujnik przeznaczony jest do montażu sufitowego na wysokości 2 do 3,5 m. Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu (**1**).
Montaż:

- Zdjąć pokrywę frontową poprzez obrócenie jej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, następnie zdjąć górną część czujnika.
- Odrysować otwory do wywiercenia w miejscu montażu i wywiercić je (tylko edycja AP).
- Przeciągnąć kabel przez przepustы kablowe.
- Zamocować czujnik przy użyciu zestawu śrub/ kołków rozporowych.
- Okablować czujnik zgodnie z **punktem 1.5**.
- Zamontować górną część czujnika.
- Przeprowadzić konfigurację zgodnie z **punktem 1.7**.
- Zamontować pokrywę frontową poprzez obrócenie jej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

5. Oprzewodowanie (6)
Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym.

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Czujnik Slave	T1/S

Podłączenie
Czujnik musi być podłączony do źródła zasilania po tym jak wszystkie pozostałe przewody zostaną uprzednio podłączone. Podczas uruchomienia czujnik potrzebuje ok 40s. aby rozpocząć pracę, sygnalizuje to mrugająca czerwona dioda led

6. Konfiguracja
Ustawienia są wykonywane przez potencjometr lub przełącznik DIP. Aby sterować wykrywanie są detektor można ustawić w tryb testowy spacer. Ustaw potencjometr na «Test», aby włączyć tryb testowy.

Wskazówka: Test działania jest niezależny od światła dziennego. Gdy test działania jest aktywny, niebieska LED świeci się, zaś kiedy czujnik rozpoznaje ruch, świeci się czerwona LED, i podłączone oświetlenie włącza się na 5 sekund.

Zakres (czujnik) jest ustawiony na przełączniku DIP:

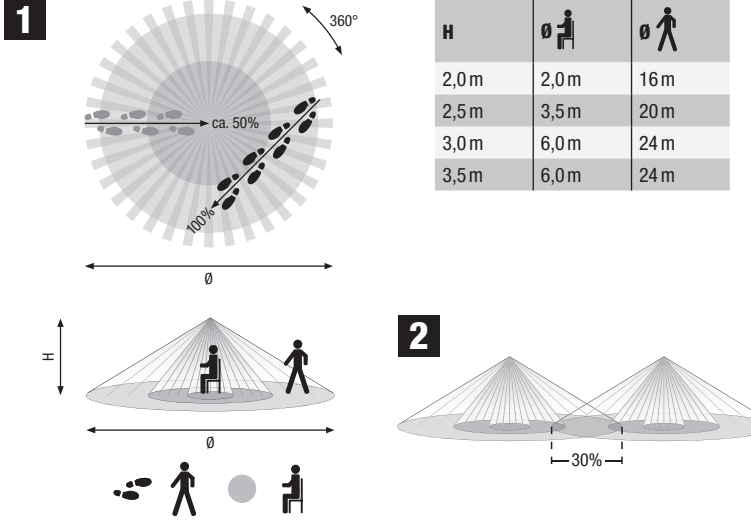
DIP 1	DIP 2	Sensitivity
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Low
ON	OFF	High
ON	ON	Max

7. Indication
Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED.

Status	Red LED	Blue LED	Time
Start up			ca. 40 s blinking, 1s ON, 1s OFF
Test	Motion	No Motion	

8. Dane techniczne	
Zasilanie	230V/50 Hz
Max. liczba urz. Slave	10
Kąt detekcji	360°
Zakres detekcji	do Ø 6 m obecności, do Ø 24 m ruchu przy montażu na wysokości 3 m
Wysokość montażu	2–3,5 m
Klasa szczelności	IP54 ochrona przed wodą
Zakres temperatur	-5 do +50 °C
Wymiar	41702: Ø 100x46,4 mm (wymiary widzialne) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (wymiary widzialne)
Kolor	RAL9010

Przekreślony kontener na kółkach oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyj specjalnego punktu recyklingu lub zwrócić urządzenie do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt.



CZ NÁVOD K POUŽITÍ

1. Popis produktu (1)

Čidlo detekuje pohyby osob a přítomnost osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje na pohyby probíhající napříč (tangenciálně) detekční zónou. Přímé pohyby proti čidlu jsou detekovány s omezenou citlivostí cca -50%. Doba sepnutí se prodlužuje, dokud je zaznamenáván pohyb osob (v celém rozsahu snímání) nebo jejich přítomnost (v dosahu přítomnosti zóny).

2. Použití (3)

Čidlo slouží k rozšíření detekčního prostoru resp. dosahu čidla Master (41720 nebo 41721). Čidlo je určeno pro stropní montáž. Základní podmínky instalace:

- montujte pouze na pevný (nepohyblivý) strop
- místa s pohyblivými předměty skryté zasklepením příslušné části čočky čidla pod čídem nebo vedle něj ve vzdálenosti do 1 m neinstalujte žádná svítidla
- čidlo nemontujte do přímého proudu studeného nebo teplého vzduchu

Dosah
Doporučená instalační výška čidla je 2–3,5 m. Optimální výška je 2,5 m, při které čidlo pokrývá oblast o Ø 20 m v místě podlahy a oblast o Ø 13,5 m v místě desky stolu (80cm).

K zařízení Master je možné připojit až 10 jednotek Slave, které přebírají jeho nastavení. Pro nepřerušovanou detekci musí být při použití více čidel zajištěno překryvání dosahů zhruba 30 % (**2**).

3. Bezpečnostní pokyny

⚠ Před instalací zkontrolujte, zda nejsou elektrické vodiče pod napětím. Instalaci může provádět pouze odborné způsobila osoba s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.

4. Montáž (5)

Čidlo je určeno pro stropní montáž ve výšce od 2 do 3,5 m. Velikost monitorovaného prostoru je závislá na montážní výšce (**1**).
Montáž:

- Přední kryt odstraňte otočením proti směru hodinových ručiček, poté oddělte horní díl čidla.
- Na požadovaném místě montáže naznačte a vyvrtejte otvory (u příslušné verze AP).
- Vodič protáhněte kabelovou průchodkou.
- Základnu čidla upevněte pomocí přiložené sady šroubů/ hmoždinek.
- Čidlo připojte dle **bodu 5** a horní díl nasadte zpět na základnu.
- Provedte případnou konfiguraci dle **bodu 6**.
- Upevněte zpět přední kryt otočením ve směru hodinových ručiček.

5. Zapojení (6)

Elektrický obvod musí být chráněn jističem vedení.

Fázový vodič (přívod)	L
Nulový vodič (přívod)	N
Čidlo Master	T1/S

Připojení
Pohybový senzor může být připojen ke zdroji napětí až poté, co jsou zapojena všechna propojení obvodu. Během startovací kalibrační sekvence svítí přerušovaná červená LED (cca 40 s).

6. Konfigurace

Nastavení lze provést prostřednictvím regulátoru a DIP přepínače na čidle.

Pro kontrolu, zda čidlo správně reaguje na aktivitu, lze provést tzv. Test chůzí. Tento test provedte nastavením regulátoru do pozice «Test».

Upozornění: Test chůzí je nezávislý na míře soumraku resp. intenzitě přirozeného osvětlení. Pokud je tento testovací režim aktivován, svítí modrá LED, a pokud čidlo zaznamená pohyb, rozsvítí se červená LED.

Nastavení dosahu (SENS): Citlivost se nastavuje prostřednictvím DIP přepínačů:

DIP 1	DIP 2	Citlivost
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Nizká
ON	OFF	Vysoká
ON	ON	Max

7. Signalizace

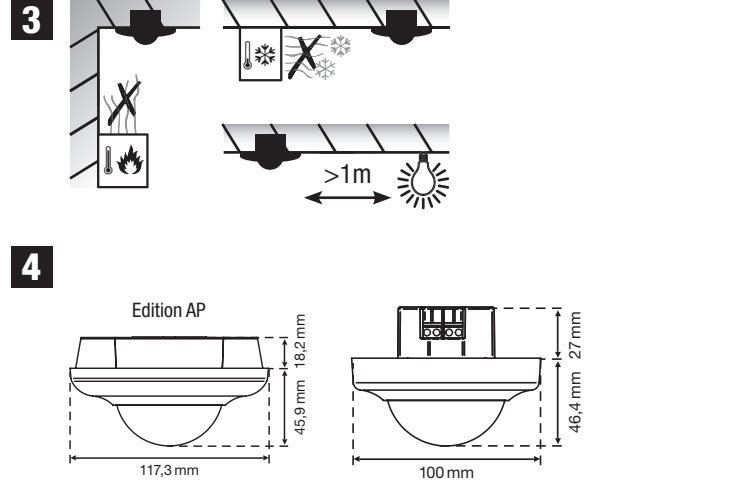
Jednotlivé stavy jsou signalizovány prostřednictvím LED.

Stav	Červená LED	Modrá LED	Doba trvání
Štartovací kalibrace			cca 40 s bliká, 1 s ZAP, 1 s VYP
Testovací režim	pohyb	bez pohybu	

8. Technické údaje

Jmenovité napětí	230V/50 Hz
Max. počet jednotek Slave	10
Rozsah snímání	360°
Dosah	max. 6 m zóna přítomnosti, cca Ø 24 m při výšce 3 m
Montážní výška	2–3,5 m
Stupeň krytí	IP54
Teplotní rozsah	-5 až +50 °C
Rozměry	41702: Ø 100x46,4 mm (viditelný rozměr) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (viditelný rozměr)
Barva	RAL9010

Symbol přeškrtnutého odpadkového koše znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s komunálním odpadem. Využijte oficiální sběrnou, nebo přístroj předejte zpět prodejci, u kterého jste výrobek zakoupili.



SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

1. Popis produktu (1)

Senzor detekuje pohyby osôb a prítomnosť osôb prostredníctvom pasívneho infračerveného snímača (PIR). Najcitlivejšie reaguje na pohyby prebiehajúce naprieč (tangenciálne) detekčnou zónou. Priame pohyby proti senzoru sú detekované s obmedzenou citlivosťou cca -50%. Doba zopnutia sa predlžuje, kým je zaznamenávaný pohyb osôb (v celom rozsahu snímania) alebo ich prítomnosť (v dosahu prítomnostnej zóny).

2. Použitie (3)

Senzor slúži k rozšíreniu detekčného priestoru resp. dosahu senzora Master (41720 alebo 41721). Senzor je určené pre stropnú montáž. Základné podmienky inštalácie:

- miesta s pohyblivými predmätmi skryté zaslepením príslušnej časti šošovky senzora
- miesta s pohyblivými predmetmi skryté zaslepením príslušnej časti šošovky senzora
- pod senzomr alebo vedľa neho vo vzdialenosti do 1 m neinštalujte žiadne svietidlá
- senzor nemontujte do priameho prúdu studeného alebo teplého vzduchu

Dosah
Doporučená inštalačná výška senzora je 2-3,5 m. Optimálna výška je 2,5 m, pri ktorej senzor pokrýva oblasť s Ø 20 m v mieste podlahy a oblasť s Ø 13,5 m v mieste dosky stola (80 cm). K zariadeniu Master je možné pripojiť až 10 jednotiek Slave, ktoré preberajú jeho nastavenia. Pre neprerušovanú detekciu musí byť pri použití viacerých senzorov zaistené prekryvanie dosahov približne 30% (**2**).

1.3 Bezpečnostné pokyny

⚠ Pred inštaláciou skontrolujte, či nie sú elektrické vodiče pod napätím. Inštaláciu môže vykonávať iba odborné spôsobilá osoba s kvalifikáciou v odbore elektro, je nutné dbať na miestne platné predpisy.

4. Montáž (5)

Senzor je určený pre stropnú montáž vo výške od 2 do 3,5 m. Veľkosť monitorovaného priestoru je závislá na montážnej výške (**1**).
montáž:

- predný kryt odstráňte otočením proti smeru hodinových ručičiek, potom oddelte horný diel senzora.
- na požadovanom mieste montáže naznačte a vyvrťajte otvory (u prisadenéj verzíe AP).
- vodič pretiahnite káblovou priechodkou.
- základnu senzora upevnite pomocou priloženej sady skrutiek / hmoždíniek.
- senzor pripojte podľa **bodu 5** a horný diel nasadte späť na základňu.
- prevedte prípadnú konfiguráciu podľa **bodu 6**.
- upevnite späť predný kryt otočením v smere hodinových ručičiek.

5. Zapojení (6)

Elektrický obvod musí byť chránený ističom vedenia.

Fázový vodič (přívod)	L
Nulový vodič (přívod)	N
Senzor Master	T1/S

Připojení
Pohybový senzor může být připojen k zdroju napáťia až potom, čo sú zapojené všetky prepojenia obvodu. Počas štartovacej kalibračnej sekvencie svieti prerušované červená LED (cca 40 s).

6. Konfigurácia

Nastavenie je možné vykonať prostredníctvom regulátora a DIP prepínača na senzore.

Pre kontrolu, či senzor správne reaguje na aktivitu, možno vykonať tzv. Test chôdzou. Tento test vykonajte nastavením regulátora do pozície «Test».

Upozornenie: Test chôdzou je nezávislý na miere súmraku resp. intenzite prirodzeného osvetlenia. Pokiaľ je tento testovací režim aktivovaný, svieti modrá LED, a pokiaľ senzor zaznamená pohyb, rozsvieti sa červená LED

Nastavenie dosahu (SENS): Citlivosť sa nastavuje prostredníctvom DIP prepínačov:

DIP 1	DIP 2	Citlivosť
OFF	OFF	Min
OFF	ON	Nizka
ON	OFF	Vysoká
ON	ON	Max

7. Signalizácia

Jednotlivé stavy sú signalizované prostredníctvom LED.

Stav	Červená LED	Modrá LED	Doba trvania
Štartovacia kalibrácia			cca 40 s bliká, 1 s ZAP, 1 s VYP
Testovací režim	pohyb	bez pohybu	

8. Technické údaje

Menovité napätie	230V/50 Hz
Max. počet jednotek Slave	10
Rozsah snímania	360°
Dosah	max. 6 m zóna prítomnosti, cca Ø 24 m pri výške 3 m
Montážna výška	2–3,5 m
Stupeň krytia	IP54
Teplotný rozsah	-5 až +50 °C
Rozmery	41702: Ø 100x46,4 mm (viditeľný rozmer) 41703: Ø 117,3x45,9 mm (viditeľný rozmer)
Farba	RAL9010

Symbol přečkrtnutého odpadkového koša znamená, že výrobok nesmie byť likvidovaný spoločne s komunálnym odpadom. Využite oficiálnu zberňu alebo prístroj odovzdajte späť predajcovi, u ktorého ste výrobok zakúpili.

